



Un conte d'Haïti : les moitiés

Retrouvez ce conte et bien d'autres sur www.conte-moi.net

Texte du conte

Le sixième petit matin de la Création, Papabondieu, accoudé au balcon du ciel, considère avec une certaine satisfaction les étoiles, innombrables loupottes qui s'éteignent au lever du jour. Papabondieu trouve que tout cela est bon.

Il baisse les yeux et admire les océans, les fleuves, les lacs qui regorgent de bêtes à écailles, de dauphins et autres mammifères colossaux et microscopiques. Il admire de même la terre toute égaillée de bêtes à cornes, de bêtes à poils gigantesques et minuscules. Il s'émerveille de voir, dans les airs, quantité de bêtes à plumes de tout poil. Papabondieu trouve que tout cela est bon.

Il décide alors de créer l'humanité. Il prend de l'argile et fait trois boules, deux petites pour deux têtes et une grosse pour un ventre. Avec un long boudin, il fait quatre bras et quatre jambes. Il rassemble le tout auquel il donne deux sexes, comme pour la vanille, et il pose cette créature androgyne sur le sol.

L'humanité fraîchement créée se met à rouler à grand fracas, s'appuyant tantôt sur les mains tantôt sur les pieds. Papabondieu arrive à supporter ce vacarme car il a une grande capacité de concentration, mais la vitesse avec laquelle la créature androgyne se reproduit le laisse pantois.

Il est à craindre qu'au rythme où ça va, il n'y aura, d'ici peu, plus de place pour tout ce monde sur Terre.

Papabondieu ne fait ni une ni deux, il dégaine sa machette etc. Raaaa, coupe son œuvre en deux moitiés.

Pour la première fois, l'humanité divisée en mâle et femelle se retrouve debout sur ses pieds, et se met aussitôt à courir, courir, courir. Où va-t-elle et, grand dieu, que cherche-t-elle ?

Chacun cherche la moitié qu'on lui a enlevée. Beaucoup la cherchent encore. Il y a tant de monde sur terre que ce n'est pas chose facile de tomber sur la bonne moitié. Quand on se trompe, c'est la déveine, mais quand on la trouve, c'est le bonheur.

Conteuse : Mimi Barthélémy

1/6



Un conte d'Haïti : les moitiés

Retrouvez ce conte et bien d'autres sur www.conte-moi.net



Image : Marie-Denise Douyon



Un conte d'Haïti : les moitiés

Fiche pédagogique

Résumé

Après avoir créé la terre et les océans Papabondieu crée l'humanité. Il prend de l'argile, modèle une tête et un ventre, quatre bras, quatre jambes et deux sexes. L'humanité fraîchement créée se met à rouler à grand fracas, mais la vitesse avec laquelle la créature androgyne se reproduit le laisse pantois...

Un peu de vocabulaire

loupiote : petite lampe ou lumière, ici les étoiles dans le ciel ;
mammifères : animaux qui alimentent leurs petits à la mamelle ;
colossaux : qui est extrêmement grand, (colossal au singulier = colossaux au pluriel) ;
microscopiques : être si petit qu'il nécessite un microscope pour être vu ;
égaillée : couverte ;
de tout poil : de toutes sortes ;
créature androgyne : créature qui est à la fois femme et homme puisqu'elle a les deux sexes ;
fracas : grand bruit qui résulte d'un choc ;
vacarme : grand bruit ;
pantois : surpris, déconcerté, stupéfait ;
il dégaîne sa machette : il tire son grand couteau du sac dans lequel il est rangé ;
déveine : malchance.

Découvrir

1/ Regarder et écouter le conte

Faites remarquer aux élèves comment la conteuse, Mimi Barthélemy rend le texte vivant (lecture lente et articulée ; accentuation des adjectifs épithètes comme « colossaux et microscopiques », « gigantesques et minuscules »).

Après l'écoute, parlez rapidement du conte : son type (conte des origines) qui consiste à donner une explication magique de la création du monde indépendante de la volonté de l'homme.

Proposez de repérer les deux pauses qui fonctionnent à la manière des formulettes : « Papabondieu trouve que tout cela est bon. » Expliquer que ces formulettes, très présentes dans les contes de tradition orale, participent à structurer les contes et à stimuler leur mémorisation.

2/ La conteuse : Mimi Barthélémy



Conteuse, actrice, écrivaine et metteuse en scène, Mimi Barthélémy est née et a été éduquée en Haïti. Après avoir fait des études en France elle part vivre à l'étranger.

Son chemin vers le conte est lié à une quête personnelle sur son identité de femme haïtienne vivant hors de son pays.

Dans ses contes, elle tisse les deux langues, le français et le créole, dans le souci de transmettre ce qu'elle a reçu en partage et d'en être le témoin à part entière au sein de la francophonie.

2/ Son pays d'origine : Haïti

Haïti est un pays situé en mer des Caraïbes, au large du continent américain. On y parle le français et aussi la langue créole qui est un mélange de français et de dialectes africains. Expliquer éventuellement l'histoire de cette île pour comprendre pourquoi on y parle ces langues.

Comprendre

1/ Identifier

- Qui est Papabondieu ?
C'est le personnage qui a créé l'univers, les animaux, les Hommes.
- Où vit-il ?
Dans le ciel.
- Quel indice de temps introduit le récit ?
Au sixième petit matin c'est-à-dire le sixième jour.
- Que décide de créer Papabondieu à ce moment-là ?
- *L'humanité c'est à dire les créatures humaines.*
- Cette création le satisfait-il ? Pourquoi ?
Non car l'humanité fraîchement créée fait trop de bruit et se reproduit trop vite.
- Comment résout-il son insatisfaction ?
Il coupe son œuvre en deux et l'humanité est alors divisée en mâle et femelle.
- Quel est le résultat de la solution que Papabondieu a trouvé ?
Chacun cherche la moitié qu'on lui a enlevée.

2/ Expliquer

Proposez aux élèves d'expliquer les expressions suivantes avec leurs propres mots et de rechercher pour chaque expression des exemples précis.

- « innombrables loupottes »
- « bêtes à écailles »
- « mammifères colossaux et microscopiques »
- « bêtes à cornes »
- « bêtes à poils gigantesques et minuscules »
- « bêtes à plumes de tout poil »

3/ Approfondir

- Quelles sont les créations satisfaisantes, selon Papabondieu ?

Les étoiles, les océans, les fleuves, les lacs, les animaux de toutes sortes

- D'après ce conte, combien de jours auraient suffi pour les créer ?
5 jours
- Pourquoi utilise-t-on des expressions comme « bêtes à écailles » ?
C'est poétique et ça englobe tous les poissons ou presque puisque certains poissons n'ont pas d'écailles.
- Pourquoi ne retrouve-t-on pas la formulette « Papabondieu trouve que tout cela est bon » après la création de l'humanité ?
Parce qu'il trouve que cela ne va pas.
- Qu'est-ce qu'une créature androgyne ?
Une créature androgyne est une créature qui a deux sexes, un sexe femelle et un sexe mâle
- A quelle plante cette créature androgyne est-elle comparée ? Pourquoi ?
La vanille qui est une plante à deux sexes qui est cultivée en Haïti mais aussi dans l'île de la Réunion, à Tahiti ou encore à Madagascar.
- Quelle est la conséquence de la division de la créature androgyne ?
Le mâle et la femelle ont été séparés et depuis ils se cherchent.

S'approprier

1/ Conter

- Proposez une nouvelle écoute du conte dit par Mimi Barthélemy et incitez les élèves à bien repérer la façon dont cette conteuse procède : les pauses, les montées ou les descentes de sa voix, les accélérations, les accentuations des mots importants.
- Les amener à sélectionner un ou deux paragraphes à lire et leur demander de se hausser sur une chaise et dire le texte en s'imaginant « accoudé au balcon du ciel ».
- Demandez aux élèves de conter l'histoire à leur manière avec leurs mots. Veillez à ce qu'ils respectent la structure de l'histoire. Cette activité permettra de vérifier s'ils ont bien compris le conte.
- Proposez cette fois de visualiser l'animation du conte sans le son et d'en faire la « sonorisation » à la manière du narrateur, avec des pauses, des modifications de voix au cours des dialogues, des inflexions et changements d'intonations, des accélérations.

2/ Débattre : La création du monde, l'amour unique

Demandez aux élèves si selon eux l'univers et ses créatures auraient été créés en six jours ?

Les hommes ont toujours eu besoin de comprendre et d'expliquer la création du monde et les caractéristiques des êtres qui le composent. Les mythes fondateurs ont cette vocation, comme la genèse dans la Bible ou le texte de Platon. Ces textes essaient aussi de résoudre les problèmes existentiels comme ici les questions de l'attraction amoureuse entre les hommes et les femmes, mais aussi celle de notre existence sur la terre.

- Chacun a quelque part une moitié qui l'attend ? Que pense les élèves de cette affirmation, cela signifie-t-il que l'on a un seul amour dans sa vie ?

Exploiter

1/ Le travail de l'illustrateur



Marie-Denise Douyon



Vincent Farges

- Comparez l'illustration faite par Marie-Denise Douyon et celle de l'animation faite par Vincent Farges.. Que peut-on dire ?
- Retrouvez dans le texte et dans l'animation le moment du conte auquel correspondent chacune des illustrations ?
- Demandez aux élèves d'illustrer par une ou plusieurs images un passage du conte.

2/ Imaginer : écrire à partir du conte

- Demandez aux élèves d'imaginer comment Papabondieu s'y est pris pour créer les animaux du monde. Ecrire alors un texte d'une dizaine de lignes qui commence par « Au cinquième petit matin... », jusqu'au moment où Papabondieu admire les océans....

Pour conclure

- Demandez aux élèves s'ils ont aimé ce conte. Pourquoi ?
- Leur fait-il penser à un autre conte qu'il connaisse ? Lequel ? Pourquoi ?

Echanger

Envoyez- nous vos remarques, vos réactions, les travaux de vos élèves (images, écrits, réactions) et nous les publierons sur le site www.conte-moi.net contact@deci-dela.org



Généralités

Des contes à la découverte de la langue et de la diversité des cultures

Le multimédia permet de jouer sur différents médias en fonction des besoins de l'enfant ou des intentions de l'enseignant. Ces médias peuvent être combinés de différentes manières afin de développer des activités d'apprentissage pour chaque configuration.

Les animations sont proposées sur le DVD en 2 versions : animation simple et animation sous-titrée. Un fichier audio du conte en français et dans sa langue d'origine est également proposé sur la partie Rom du DVD. Vous retrouverez la version audio de ces contes (et de bien d'autres) sur le site www.conte-moi.net.

Ces différentes versions permettent de travailler le conte de plusieurs manières qui se complètent :

1/ Le son seul :

- L'enfant développe son imagination.
- L'enseignant peut demander un travail d'illustration du conte.
- L'enseignant effectue des travaux plus dirigés sur l'écoute.

2/ L'animation traditionnelle (son + images animées) :

- Le dessin animé permet aux enfants de se plonger dans l'univers du conte.
- On peut sensibiliser les enfants au travail de l'illustrateur (comment a-t-il choisi de représenter la scène ? Comment a-t-il découpé le conte ?).

3/ L'animation (en coupant le son) :

Les images animées peuvent être un déclencheur de parole et support d'imagination (d'une histoire qui sera peut-être différente) ou de remémoration (si le conte a déjà été entendu).

4/ La version sous-titrée pour s'initier en douceur à la lecture : l'enfant suit le texte au fur et à mesure que l'histoire lui est contée.

5/ La version sous-titrée en coupant le son : A la manière d'un karaoké, les enfants peuvent lire le texte et créer eux même la bande son de l'animation.

6/ Partagez : Envoyez- nous vos remarques à contact@deci-dela.org, vos réactions, les travaux de vos élèves (images, écrits, réactions) et nous les publierons sur le site www.conte-moi.net.